

15L



191005

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2021-07-18

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Перелік складових частин приладу	10
4.3	Функції приладу	11
5	Встановлення і експлуатація приладу	11
5.1	Встановлення приладу	11
5.2	Експлуатація приладу	12
6	Очищення і Видалення накипу	19
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	19
6.2	Очищення	19
6.3	Видалення накипу	20
7	Можливі несправності	21
8	Утилізація	22



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.

- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.
- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

Небезпека опіку гарячою паром / гарячою водою / конденсатом!

- Уникати контакту з паром, що виходить з ємності для води. Ніколи не знімати кришку з ємності для води під час процесу кип'ятіння і нагрівання.
- Ніколи не наливати воду в ємність для води під час процесу кип'ятіння. Дати пристрою охолонути перед повторним наповненням.
- Ніколи не рухати і не переставляти пристрій під час процесу кип'ятіння і нагрівання.
- Вода в ємності для води після кип'ятіння дуже гаряча! При поводженні з гарячими рідинами слід проявляти граничну обережність.

Загроза здоров'ю через бактерії

- Резервуар з водою необхідно повністю випорожнювати, очищати та дезінфікувати через регулярні проміжки часу, щоб виключити можливість накопичення шкідливих для здоров'я небезпечних бактерій.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

UK

Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію.
- Пристрій можна використовувати лише якщо приєднання знаходяться в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Слід використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід самостійно ремонтувати пристрій.

- Не можна здійснювати жодних модифікацій або змін у пристрої.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- приготування чаю та інших гарячих і розчинних напоїв.

Цей прилад можна використовувати в домашніх господарствах і подібних місцях, таких як:

- на кухнях для працівників, у магазинах, офісах чи подібних робочих зонах;
- в аграрних господарствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та подібних житлових приміщеннях;
- у пансіонатах.

УК

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- нагрівання молока або пінистих рідин
- підігрівання супів, соусів або подібних густих страв
- підігрівання або заварювання рідин, що містять цукор, підсолоджувачі, кислоти, луги або спирт
- зберігання та підігрівання горючих, шкідливих для здоров'я і таких, що легко випаровуються рідин або матеріалів тощо

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

UK

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Самовар 15L
Номер арт.:	191005
Матеріал:	нержавіюча сталь
Об'єм в л:	15
Діапазон температур від – до в °C:	40 - 90
Споживана потужність:	3 кВт 230 В 50/60 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	505 x 415 x 735
Вага в кг:	9,6

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

Версія / характеристики

- Керування: електронне, ручка
- Регулювання температури: плавно
- Захист від перегрівання: так
- Функція підтримання теплим: так
- Автоматичне вимкнення
- Керамічні ручки
- Нагрівальний елемент:
 - 2 нагрівальні спіралі, 2,3 кВт і 0,7 кВт
 - Доведення до кипіння 100 °C за допомогою нагрівальної спіралі 2,3 кВт
 - Підтримання теплоти 90 °C за допомогою нагрівальної спіралі 0,7 кВт
- Контрольні лампочки:
 - режим роботи
 - нагрівання, перегрів/сухий хід
- У комплекті:
 - 1 чайник із нержавіючої сталі (об'єм 2 літри)
 - 1 чайне ситечко

4.2 Перелік складових частин приладу



Рис. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Чайник з кришкою | 2. Чайне ситечко |
| 3. Парова насадка для чайника | 4. Кришка ємності для води |
| 5. Ручки кришки (2x) | 6. Ручки ємності для води (2x) |
| 7. Ємність для води | 8. Зливний кран |
| 9. Основа | 10. Регулятор температури |
| 11. Контрольна лампа захисту від сухого ходу (червона) | 12. Контрольна лампа нагрівання (синя) |
| 13. Ніжки (4x) | 14. Шнур живлення |
| 15. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою роботи (синя) | |

4.3 Функції приладу

У самоварі кип'ятьяють воду для приготування чаю, чайної есенції та інших гарячих і розчинних напоїв.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Не встановлювати пристрій під підвісними кухонними шафами. Пара, що виходить може пошкодити їх.

- Поверхні меблів можуть містити матеріали, які можуть руйнувати і пом'якшувати ніжки пристрою. При необхідності підкладіть під пристрій відповідну підкладку.
- Подбати про достатню відстань з усіх боків (мінімум 20 см з боків і 30 см зверху).

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одиної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багаторазової розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Не використовувати прилад із зовнішнім таймером або пультом дистанційного керування.

UK

5.2 Експлуатація приладу

Перед першим використанням

1. Встановити пристрій і підключити його. Дотримуватись вказівок з розділу „Встановлення та підключення пристрою“.
2. Перед першим вживанням чаю або гарячих розчинних напоїв слід провести пробний запуск для видалення залишків виробництва. Слід дотримуватись інструкцій з розділу „Підготовка“.

ВКАЗІВКА!

При першому запуску добавки, пов'язані з виробництвом (наприклад, мастильні матеріали), можуть викликати невелике утворення диму і/або запаху. Це нормально і не свідчить про несправність пристрою.

3. Виконати цей процес ще 2 рази. **Не пити кип'яченої води!**
4. Пристрій та обладнання слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі „Очищення“.
5. Ретельно висушити пристрій.

Встановлення та підключення пристрою.

1. Встановити пристрій на суху, тверду, рівну, стійку до високих температур і бризок води поверхню.
2. Повністю розгорнути з'єднувальний шнур.

Встановлення і експлуатація приладу

3. Переконайтеся, що вмикач/вимикач встановлений у положення "Вимк."
Контрольна лампа роботи (синя) на вмикачі/вимикачі не повинна горіти.
4. Підключити вилку до легкодоступної одиничної розетки.

Робота пристрою

1. Увімкнути пристрій, використовуючи кнопку Увімк./Вимк.
Контрольна лампочка роботи на вмикачі/вимикачі (синя) починає горіти.

Регулятор температури / контрольні лампи

Регулятор температури використовується для увімкнення і вимкнення пристрою і для налаштування температури води.



Рис 2

UK

Вимкнення	Повернути регулятор температури до упору проти годинникової стрілки. Контрольна лампа нагріву (синя) гасне.
W (warm)	Тепла вода Встановити регулятор температури близько позиції W . Температура води: 60 – 70 °C
H (hot)	Гаряча вода Встановити регулятор температури в позицію W . Температура води: 85 – 95 °C
B (boil)	Кипляча вода Повернути регулятор температури за годинниковою стрілкою в положення B . Температура води: 100 °C
B (boil)	Інтервальне кип'ятіння Після одноразового закипання повернути регулятор температури на прибл. ¼ оберти, він повинен бути все ще в червоній області B . Температура води: 95 – 100 °C

Контрольна лампа нагріву (синя) загоряється, як тільки нагрівальний елемент нагріває воду. При інтервальному кип'ятінні контрольна лампа нагріву (синя) загоряється в інтервалах.

Зняття / нанесення кришки ємності для води

1. Взяти кришку за ручки кришки і потягнути кришку вгору.

УВАГА!

Після експлуатації приладу для зняття кришки використовувати посуд або захисні рукавички, оскільки кришка може бути гарячою.

Перед повторним наповненням слід завжди охолоджувати пристрій.

2. Нанести кришку на ємність для води, щоб закрити її.

Наповнити ємність для води

УВАГА!

Ємність для води можна наповнювати тільки свіжою питною водою. Наповнити водою з-під крана. Не наливати будь-які інші рідини.

1. Зняти кришку з ємності для води (розділ „Зняття / нанесення кришки ємності для води“).

УВАГА!

Небезпека опіків!

Переповнення ємності може призвести до витоку гарячої води та опіків!

Дотримуватись максимальної кількості рідини!

2. Тепер за допомогою ємності налейте в ємність для води до позначки "MAX" свіжої питної води.
3. Накрити кришкою.

Керування зливним краном



1. Поставити відповідну ємність (чашку, склянку, чайник) під зливним краном.
2. Натиснути на важіль зливного крана вниз і утримувати його натиснутим.

Зливний кран відкривається і виходить вода (рис. зліва).

3. Відпустити важіль, коли споживається бажана кількість води.
Зливний кран автоматично закривається.

Рис. 3

Підготовка

УВАГА!

Не використовувати пристрій без води. Однак, якщо це станеться, нагрівальний елемент автоматично відключиться (захист від сухого ходу). Загряється контрольна лампа захисту від сухого ходу (червона).

В цьому випадку перед заповненням водою і повторним використанням пристрою слід залишити його для остигання на 5-10 хв.

УВАГА!

Небезпека опіків!

Під час зняття кришки для заливки води в гарячу ємність для води може виходити пар, який може опекти руки, плечі і обличчя!

Вимкнути пристрій і від'єднати його від розетки (витягнути вилку!) Перед тим, як обережно зняти кришку за допомогою ганчірки для посуду, дайте пристрою охолонути на кілька хвилин.

Кип'ятіння води

1. Використовуючи ємність для наповнення ємності для води бажаною кількістю свіжої питної води (розділ „**Використання пристрою**“ / „**Наповнення ємності для води**“).
2. Помістити кришку на резервуарі для води.
3. Підключити пристрій до відповідної одиничної розетки.
4. Увімкнути пристрій за допомогою вмикача/вимикача

Контрольна лампа роботи (синя) на вмикачі/вимикачі не повинна горіти.

5. Повернути регулятор температури за годинниковою стрілкою в позицію **В**, щоб увімкнути пристрій і закип'ятити воду.

Контрольна лампа нагріву (синя) горить.

Вода кипить безперервно, поки вона повністю не випарується.

Підігрів води

1. Якщо вода повинна бути тільки підігрітою, її слід закип'ятити один раз (розділ „**Кип'ятіння води**“).
2. Як тільки вода закипить, повернути регулятор температури до упору проти годинникової стрілки.

Контрольна лампа нагріву (синя) гасне і пристрій вимикається.

Вода знову поступово остигає, якщо її не брати і не використовувати далі.

Інтервальне кип'ятіння

Для енергоефективного кип'ятіння води ми рекомендуємо встановити інтервальне кип'ятіння. Тут термостат регулює подачу енергії за необхідності. Пристрій вимикає нагрівальний елемент, коли вода закипає, і вмикає його знову, коли температура води падає.

1. Закип'ятити воду один раз (розділ „**Кип'ятіння води**“).
2. Коли вода закипить, повернути регулятор температури, поки контрольна лампа нагріву (синя) не згасне.

Як тільки термостат знову увімкне нагрівальний елемент, контрольна лампа нагріву (синя) знову загориться.

3. Після кожного використання вимкнути пристрій, повертаючи регулятор температури до упору проти годинникової стрілки.
4. Натиснути вмикач/вимикач, щоб повністю вимкнути пристрій.

Контрольна лампа роботи (синя) на вмикачі/вимикачі гасне.

5. Вийняти вилку з розетки.
6. Перед очищенням і/або відкладенням дати пристрою охолонути (розділ „**Очищення і видалення накипу**“).

Поради щодо приготування чаю

Щоб отримати хороший продукт і смак, чаї заливають водою різної температури і заварюють протягом різних періодів часу.

Чорний чай готують, використовуючи окріп, киплячу або гарячу воду.

Ідеальна температура для приготування зеленого чаю становить близько 50 °С - 70 °С. Більшість зелених чаїв набувають оптимальний смак приблизно при близько 70 °С. Чим якісніший зелений чай, тим нижча оптимальна температура води. Високоякісний чай заварюється у воді з температурою 50 °С-60 °С.

Трав'яні, фруктові, гоібоіс і пряні чаї слід заливати завжди окропом і настоювати не менше 5-10 хвилин. Тільки таким чином можна отримати безпечний харчовий продукт, оскільки в рослинних сумішах часом можуть бути деякі мікроби, такі як сальмонела, які гинуть при нагріванні. Якщо їх неправильно приготувати, вони можуть становити небезпеку для здоров'я, особливо в чаях для дітей.

ВКАЗІВКА: Завжди зберігати інформацію про приготування, яка знаходиться на чайній упаковці.

Приготування чайної есенції

Чайник, що додається можна попередньо нагріти вже під час фази кип'ятіння води, поставивши його на парову насадку. Щоб приготувати чайну есенцію в чайнику, слід діяти наступним чином:

1. Зняти кришку з ємності для води.
2. Наповнити водою ємність для води (розділ „Використання пристрою” / “Наповнення ємності для води”).
3. Нанести парову насадку на кришку.
4. Поставити чайник на парову насадку.
5. Закип'ятити воду (розділ „Кип'ятіння води”).
6. Коли вода закипає, повернути регулятор температури проти годинникової стрілки, поки контрольна лампа нагрівання (синя) не згасне (розділ „Підготовка” / “Інтервальне кип'ятіння”).

ВКАЗІВКА!

Для приготування зеленого чаю воду слід спочатку залишити на 5-6 хвилин, щоб вона охолочла. Взяти до уваги дані про температуру в розділі “Поради щодо приготування чаю”

7. Щоб приготувати чайну есенцію, зняти чайник з ємності для води.

УВАГА!

Небезпека отримання опіків!

З ємності для води виходить гаряча пара.

Гаряча конденсаційна вода може капати з дна чайника.

Для зняття чайника використовуйте ганчірку для посуду.

8. Обережно відкрити кришку чайника.
9. У чайник помістити чайне ситечко з комплекту.
10. Для приготування чорного чаю в чайне ситечко насипати листовий чай (близько 1 чайна ложка на чашку) або безпосередньо в чайник покласти чайний пакетик (близько 1 пакетик чаю на близько 1 - 2 чашки).

Чим більше листового чаю або чайних пакетиків, і чим менше води наливається в чайник, тим сильніше буде чайна есенція (цінителі чаю люблять настій рівно 2,86 г чаю на чашку). Краще взяти трохи більше чаю, щоб в чайнику дійсно утворилася чайна есенція.

Міцність чайної есенції можна визначити відповідно до ваших уподобань. Необхідно дотримуватись часу заварювання, вказаного на упаковці чаю, оскільки він відрізняється для кожного виду чаю.

ВКАЗІВКА!

Зеленого чаю слід давати значно менше, ніж чорного чаю. Слід брати близько 1 г на 100 мл води або 1 плоску чайну ложку на 200 мл води.

UK

11. Поставити чайник з чайним ситечком під зливний кран.
12. Потім залити чай киплячою водою з зливного крана пристрою.
13. У чайник можна налити максимум 2 літри води.
14. Знову поставити чайник з чайною есенцією на парову насадку ємності для води.

Пар, що виходить в ємності для води, утримує чай в чайнику точно при тій температурі, яка необхідна для того, щоб чай міг "натягнутися".

15. Після закінчення необхідного часу вийняти з чайника ситечко з чаєм (чайний пакетик).
16. Потім налити з чайника в склянку для чаю / чашку бажану кількість отриманої есенції і доповнити склянку для чаю / чашку водою з ємності для води.

Таким чином ви можете змінювати міцність та смак свого чаю.

17. Чайник можна залишити на ємності для води, коли пристрій перебуває в режимі підтримування тепла, щоб в будь-який момент мати змогу допити собі гарячого чаю.

Гарячі розчинні напої

Для приготування гарячих розчинних напоїв, таких як розчинна кава, всипати в чашку потрібну кількість і залити гарячою водою з самовара (розділ „Використання пристрою ” / ” Керування зливним краном“).

6 Очищення і Видалення накипу

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

UK

6.2 Очищення



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека ураження струмом!

Ніколи не очищайте основу самовара під проточною водою.

1. Пристрій слід регулярно чистити в кінці робочого дня, а в разі необхідності частіше.
2. Повністю спорожнити ємність для води. Ретельно промити його чистою водою.
3. Для його очищення через зливний кран слід пропустити чисту воду.
4. Очистити пристрій ззовні м'якою вологою ганчіркою та ретельно просушити.
5. Парову насадку, кришку, чайник з чайним ситечком ретельно очистити теплою водою, м'якою ганчіркою або губкою і м'яким миючим засобом. Промити очищені компоненти чистою водою і, на завершення, використовуючи м'яку ганчірку, добре висушити.

ВКАЗІВКА!

Пристрій чи будь-які знімні компоненти, такі як парова насадка, кришка, чайник і чайне ситечко, не підходять для посудомийної машини!

6.3 Видалення накипу

Невідповідна вода може призвести до утворення накипу. Відкладення накипу негативно впливають не тільки на якість чаю і води, але також призводять до втрати енергії і скорочення терміну служби пристрою.

ВКАЗІВКА!

Щоб уникнути відкладення накипу, рекомендується користуватися фільтрованою водою!

Першими ознаками, які говорять про необхідність видалення накипу, є сильне утворення пари і уповільнене кипіння води. Відкладення накипу на дні ємності самовара можуть призвести до того, що пристрій вимкнеться завчасно.

Тому ми рекомендуємо регулярно видаляти осад накипу за допомогою засобу для видалення накипу (що прибіл. 2-6 тижнів), в залежності від якості води в районі і частоти використання пристрою.

UK

Виконати наступні дії:

1. Наповнити свіжою питною водою ємність для води до позначки MAX.
2. Додати необхідну кількість комерційно доступного засобу для видалення накипу у воду.

Напр. Засіб для видалення накипу Bartscher B15-30 (№ арт. 190065).

ВКАЗІВКА!

Завжди дотримуватися вказівок виробника засобу для видалення накипу, зазначених на упаковці.

3. Під'єднати пристрій до джерела електроживлення.
4. Натиснути вмикач/вимикач, щоб увімкнути пристрій.

Контрольна лампа роботи (синя) на вмикачі/вимикачі починає горіти.

5. Повернути регулятор температури за годинниковою стрілкою до упору, щоб запустити пристрій.

Горить контрольна лампа нагрівання (синя).

Розчин слід закип'ятити.

6. Коли розчин кипить, повернути регулятор температури проти годинникової стрілки, поки контрольна лампа нагрівання (синя) не згасне (розділ „Підготовка” / “Інтервальне кип'ятіння”).

Можливі несправності

7. Залишити засіб на деякий час, щоб він попрацював.
8. Потім злити розчин через зливний кран у відповідну ємність, щоб також очистити зливний кран від відкладень накипу (розділ „Використання пристрою“ / „Керування зливним краном“).
9. Для промивання ємності для води необхідно пропустити через неї два повні наповнення чистої води.

Тепер пристрій очищений від накипу і знову готовий до використання.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботи або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.


Несправність	Причина	Видалення
Пристрій не працює	Вилка не підключена правильно до розетки	Правильно підключити вилку
	Пошкоджена розетка	Приєднати пристрій до іншої розетки
	Немає мережевої напруги	Перевірити запобіжник побутового підключення
	Вмикач/вимикач не був запущений	Натисніть вмикач/ вимикач, контрольна лампа роботи (синя) у вимикачі горить
	Регулятор температури не був запущений	Повернути регулятор температури до упору за годинниковою стрілкою.

Несправність	Причина	Видалення
Перемкнувся запобіжник побутового підключення	Занадто багато пристроїв, підключених до одного ланцюга	Зменшити кількість пристроїв в ланцюзі
Температура встановлена, але контрольна лампа нагрівання (синя) не загоряється	Пошкоджена контрольна лампа нагріву	Зв'язатися з продавцем
	Пошкоджений нагрівальний елемент	Зв'язатися з продавцем
Пристрій вимикається	Спрацював захист від перегріву (захист від сухого ходу): недостатньо води або немає води в ємності для води Загорається контрольна лампа захисту від сухого ходу (червона).	Від'єднати пристрій від електромережі, дати йому охолонути, а потім наповнити його свіжою питною водою
З зливного крана не летить вода або летить дуже мало	Забитий зливний кран	Очистити зливний кран
	У пристрої накопичився накіп.	Видалити накіп

UK

8 Утилізація

Електричні пристрої

	<p>Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.</p>
---	--

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.